



Distr.
LIMITED
A/C.2/34/L.56
16 November 1979
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة الجمعية العامة

الدورة الرابعة والثلاثون
اللجنة الثانية
البند ٦٥ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠-١٩٨١

الآثار الادارية والمالية المترتبة على مشروع
القرار الوارد في الوثيقة A/C.2/34/L.53

بيان مقدم من الأمين العام عملاً بالمادة ١٥٣ من
النظام الداخلي للجمعية العامة

- ١ - يرجى من الأمين العام في الفقرة ٢ من مشروع القرار المذكور أن يقوم ، بالتعاون مع أجهزة الأمم المتحدة ذات الصلة والوكالات المتخصصة ، ولا سيما وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى واللجنة الاقتصادية لغربي آسيا ، بإعداد تقرير شامل وتحليلي عن الأثر الاجتماعي والاقتصادي للاحتلال الإسرائيلي على أحوال معيشة الشعب الفلسطيني في الأراضي العربية المحتلة ، وتقديمه إلى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والثلاثين .
- ٢ - ويتطلب التقرير المطلوب في مشروع القرار توزيع الخبرة الفنية على نحو أكثر تكثيفاً مما كان عليه الحال بالنسبة للتقرير عن أحوال معيشة الشعب الفلسطيني في الأراضي المحتلة (A/34/536 Corr.1) الذي قُدّم إلى الجمعية حسب طلبها الوارد في القرار ٣٢/١٧١ .
- ٣ - فضلاً عن ذلك ، يتعين إعداد التقرير في ظل قيود عسيرة للغاية من حيث الوقت والمكان . ولن تسمح هذه القيود بإجراء بحوث ودراسات استقصائية أساسية مكثفة تستغرق وقتاً طويلاً . ومن ثم سيستند التقرير بالضرورة إلى المواد المتاحة داخل منظومة الأمم المتحدة وعلى ما يمكن الحصول عليه من معلومات في البلدان المعنية . وسيطلب إلى جميع الحكومات المعنية أن تتيح أي معلومات تكون لديها وأن تتعاون في توفير أي معلومات أخرى وفي الحصول عليها حسب الحاجة . وسيلزم استكمال المواد المكتوبة بإجراء مقابلات شخصية وغير ذلك من الاستفسارات المباشرة ، مما يقتضي القيام بمصل ميداني كبير

٤ - وإذا لم يمنح الاذن بزيارة الأراضي المحتلة ، فلن يتمكن التحقيق في المسألة من اعطاء وصف مباشر للآثار الاجتماعية والاقتصادية . وسيقتصر التقرير عن تفسير هذه الآثار من ناحية عامة فقط استنادا الى عدة مؤشرات يتعين تحديدها على أساس المواد التي يمكن الحصول عليها في البلدان الاخرى المعنية .

٥ - ونظرا لما يتسم به التقرير المطلوب الآن من نطاق واسع للغاية ، ومن أجل اعطاء رأي خبراء متوازن ، فانه يلزم ، من أجل الاضطلاع بهذه المهمة على النحو المناسب ، انشاء فريق من ثلاثة خبراء استشاريين ، يتألف من مخطط عمراني وخبير اقتصادي وعالم اجتماع . وما أنه سيكون من الضروري أن يقوم فريق الخبراء الاستشاريين باجراء مقابلات مع السكان المحليين ومناقشة القضايا ذات الصلة بالموضوع مع كبار القادة المجتمعيين والموظفين الحكوميين فلا بد من تأمين الاتصال المناسب باللغة العربية . وما أنه قد يتعذر ايجاد خبراء يلمون باللغة العربية المما كافيا ، فانه يتعين رصد اعتماد لمرجمين شفوويين وتحريريين .

٦ - ومن المتوقع أن يتطلب إنجاز هذه المهمة ما مجموعه ١٤ شهر عمل من خدمات الخبراء الاستشاريين . ومن أجل جمع البيانات ، بما في ذلك اجراء مقابلات مع الشهود ، يلزم أن يقسم أحد الخبراء الاستشاريين ، وهو رئيس الفريق ، برحلتين الى البلدان المعنية في الشرق الاوسط ، وأن يقوم الخبيران الاخران برحلة واحدة . وسيساعد الخبراء الاستشاريين خلال هذه الرحلات في البلدان المعنية موظف من وكالة الأمم المتحدة لافاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى أو من اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا ، وكذلك ثلاثة من المترجمين الشفوويين نظرا لأن كل خبير استشاري قد يجب جهده على نواحي مختلفة من التحقيق .

٧ - وفيما يلي موجز التكاليف ذات الصلة :

التكاليف
بالدولارات

الخبراء الاستشاريون

٢٠ ٠٠٠

١٤ شهر عمل بما في ذلك السفر وبدل الاقامة

موظف من وكالة الأمم المتحدة لافاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين
في الشرق الأدنى / اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا

٥ ٥٠٠

السفر وبدل الاقامة

المترجمون الشفوويون

٢٤ ٢٠٠

المرتبات

٣١ ٧٠٠

٧ ٠٠٠

السفر وبدل الاقامة

(يتبع)

٠٠/٠٠

التكاليف
بالدولارات

الترجمة التعاقدية الى الانكليزية للمواد الاساسية التي
يتم جمعها

٤٠٠ صفحة من العربية و ١٠٠ صفحة من العبرية ١٢٠٠٠
١٢٠٠٠
المجموع ١١٩٠٠٠

٨ - وخلاصة القول فانه سيلزم اذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/C.2/34/L.53، رصد اعتمادات اضافية يبلغ مجموعها ١١٩٠٠٠ دولار في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ .

٩ - وبالإضافة الى ذلك ، سيلزم رصد اعتماد قدره ٣٠٠ . ٢٠ دولار تحت باب ٠٠٠ لتجهيز تقرير فريق الخبراء (٥٠ صفحة) بستلزمات على النحو التالي :

تجهيز التقرير

عدد الموظفين	عدد الايام	عدد المعدل اليومي	المجموع بالدولارات
١٠	٥	١٧١	٨٥٥٠
٥	٥	١٩٠	٤٧٥٠
١١	٥	٦٩	٢٨٠٠

١٧١٠٠

٣٢٠٠

الاستنساخ والتوزيع

٢٠٣٠٠

المجموع

١٠ - وقد قدرت احتياجات خدمات المؤتمرات المذكورة أعلاه على أساس " التكلفة الكاملة " بمعنى أن جميع التكاليف الاضافية ، قد قدرت باعتبار انها " غير قابلة للاستيعاب " . و اذا لزمنا أى اعتمادات اضافية فسيرد بيان هذه الاعتمادات في التقرير الموحد الذى يجرى اعداده حالياً لبيان أى احتياجات اضافية تحت باب الميزانية المتصل بادارة شؤون المؤتمرات .